

PROTOCOLE DE LA CONVENTION.

Au moment de procéder à la signature de la Convention pour l'abolition des prohibitions et restrictions à l'importation et à l'exportation, conclue à la date de ce jour, les soussignés dûment autorisés sont convenus des dispositions suivantes, destinées à assurer l'application de cette Convention:

SECTION I.

ad Article 1.

a) Les mots «territoires des Hautes Parties contractantes» employés dans la Convention ne désignent que les territoires auxquels elle est rendue applicable;

b) Dans le cas où le territoire douanier d'une des Hautes Parties contractantes comprend des territoires qui ne sont pas placés sous sa souveraineté, ces territoires seront également considérés comme «territoires» aux termes de la Convention;

c) Etant donné qu'il existe à l'intérieur ou sur les frontières mêmes de l'Inde des zones ou enclaves d'une étendue et d'une population très faibles par rapport à celles de son territoire, et qui forment des parties détachées ou des établissements appartenant à d'autres Etats métropoles et que, d'autre part il est impossible, pour des raisons administratives, d'appliquer les dispositions de la Convention auxdites zones ou enclaves, il est convenu que ces dispositions ne s'y appliqueront pas.

Toutefois l'Inde appliquera, à l'égard des zones ou enclaves en question, un régime qui respectera les principes de la Convention et facilitera, dans la mesure du possible, les importations et les exportations, et elle

PROTOCOL TO THE CONVENTION.

At the moment of signing the Convention of to-day's date for the Abolition of Import and Export Prohibitions and Restrictions, the undersigned, duly authorised, have agreed on the following provisions, which are intended to ensure the application of the Convention:

SECTION I.

ad Article 1.

(a) The words »territories of the High Contracting Parties« employed in the Convention refer only to territories to which it is made applicable.

(b) Should the Customs territory of any High Contracting Party include territories which are not placed under his sovereignty, these territories are also to be regarded as »territories« within the meaning of the Convention.

(c) In view of the fact that within or immediately adjacent to the territory of India there are areas or enclaves, small in extent and population in comparison with such territory, and that these areas or enclaves form detached portions or settlements of other parent States, and that it is impracticable for administrative reasons to apply to them the provisions of the Convention, it is agreed that these provisions shall not apply to them.

India, however, will apply as regards the areas or enclaves in question a regime which will respect the principles of the Convention and facilitate imports and exports as far as practicable, and will refrain